D-3858 D-3859 D-3860

September

Sir.

I have the honour to forward for your information two tabulated statements regarding two prisoners named Sanda DAD A C Hyui Se Kung (格勒) alias Wong Pao Ding (主情定) and Hu Tung Sheng (胡同声).

> The accused were arrested at 5.30 p.m. July 17. 1932 and were ordered to be handed over to the Shanghai Public Safety Bureau on July 28, 1932 by the Second Branch Kiangsu High Court.

> > I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant.

ant Commissioner (Sp.Br.), for Commissioner of Police.

Monsieur le Directeur

Encl: 2 copies Sent 17/9.

des Services de Police,

French Concession.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Special Branch S.2. Station,

REPORT . Date Sept. 16. 19 32.

	145 kg +3
	II) Cose acrinet Frui Se Kung (集场根 clies Hong Pro Ding
(王	保定) and the Thung Sheng (胡同聲) charged with Propagating
	munism. Kuh Pro-hwo. Forwarded by D.S. Kun. 21.
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	Remarding the case against Hyui Se Kung (存動根) alias
	· Wong Pac Ding (王保定) and Hu Tung Sheng (胡同聲) who were
	arrested at 5.30 n.m. July 17, 1932 in Room Wo.20 Tsing Soo
	(新 K) Lodging Fouse, 269 Ying Tsung Faung (地名方) off
	Fureh Road, on a charge of propagating communism, which was
•	concluded on July 28, 1932 when they were ordered to be
	handed over to the local Public Safety Bureau by the Second
• •	Branch Kinngsu High Court, I forward herewith & tablisted
• • •	statements referring to these individuals together with a
•	- draft of a covering letter to the French Police relating to
	this case.
	lub Jag hora
•	. D. T.
• •	

Officer i/c Special Branch.

: Louza.

Kung (馬姆) Malias Wong Pao Ding(五存定).
Wusih.

About twnety years.

Nil.

Unemployed.

Nal.

N.F.A.

Wosih, Klangsu.

At 5.30 p.m. 17/7/32 in Room 20 Tring Scoff() Loading House, 269 Ying Trung Faung off Rupeh Road.

Offence against the internal security of the State.

Bureal in July 25, 1932.

Accused was arrested together with Bu Tung Sheng (FR) at the request of the Shenghai Public Sefety Bureaus When the Pelice entered the room in question, the accused attempted to escape by jumping through a window. He fell some eighteen feet to the concrete payment below and sustained injuries. Hu Tung Sheng (胡 同葉)。

Shanghai.

: 32.

Mole.

About 30 years.

Nil.

Unemployed cotton mill engineer.

Bil.

163 Treu Ka Jao off Jessfield Village, 0.0.L.

-do-

At 5.30 p.m. 17/7/32 in Room 20 Tsing Soo(州多) Lodging House, 269 Ying Tsung Faung off Hupeh Road.

Offence against the internal security of the State.

Ordered to be handed over to the Shanghai Public Safety Bureau on July 28, 1932,

Accused was arrested together with

Byui Se Kung (** Mon alies Vung Se Dung (** Mon alies Vong Pac

Ding (** It is above time, date and place at the request

of the Shanghai Public Safety Buresu.

Reptical Section Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 13/9/32 19xx F. I. R. No. *** ** Str. No. 8242-4 SHANOHAL MUNICIPAL FOLVET No. 5/43103-1 Stn. Louve Procurator Ng Sheet No. 5.

? rossedings.

Mr Taien appeared for the police.

(Wong Bao Ding) Mr Y.T.Van appeared for the accused.

Accused in reply to the Pres: Judge:- I have no residence in Shanghai asl came here but a few days prior to my arrest. here from Wusih. I have now resovered from my illness.

Pres: Judge to the accused - Now that you are recovered you will be handed over to the Shanghai ublic Safety "ureau.

Lir Van:- ask that the accused be allowed security as is is stall very week and would the better recover if he were allowed to go to the house of his relatives here in Shanghai.

Hr "sien:- The representative of the S.P.S.Bureau is now in Court and I submit that the accused be handed over to-day.

Witness Woo Soo Zung :- I am the representative of the Bureau, If the accused is 111 then , if handed over , he will receive all the medical atendance that he may require,

Decision

lst assused to behanded over to the representative of the Shanghai Public Safety Bureau.

W.R.P.

It. Kuh. I disposal plane Mil. White case has already been deals with. Me spans 69: Reg. SBR 1619.

Notid . Unal Better to Level Tolice herewith Form No. 2 G. 5000-9-30

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

li	SHAMBHAI MUNICIFATE DOSE	.5 i8
	C. & S. B. REGISTRY.	17
1	Ng Din Z State	1
,1	Section 2 State	1, Z
D	te August To. 19	32

	Date August 1902
Subject (in fu	Statement made by communist suspect named Hyui Se Kung (有拐丸)
who was	arrested at No. 269 Ying Tsung Faung (\$ \$17) off Hupch Road 17.7.32.
	D. I. Kuh Pro-hya Forwarded by John 3.1.
	With reference to your instructions contained in
¥.	Memo dated July 26 regarding the whereabouts and present
	activities of Bang Woo Shang (%) to), mentioned in the statement
	made by Myui Se Kung alias Wong Pao Ding (王保之) who was
	arrested by the Lunicipal Police at the request of the
	Shoughed Public Soffety Bureau in Room No. 20 Tsing Soo (3 3.)
	Lodging house, 269 Ying Tsung Faung off Hupeh Road at 5.30 p.m.
	July 17, 1932, I have to report that according to information
	received Yang Woo Shang who was formerly an active member
	of the Chinese Communist Party in labour circles has been in
	the custody of the Chineseuthorities since the end of 1931
~	(particulars of his arrest and present whereabouts are not
	avgilable).
U	
	Luk Tro-hwa
	D. I.
· ·	
	Officer i/c Special Branch.
	(E
L	- my 68 M.
•	
	0.10.
, •	
u	

Political Section Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 2/2/22. 19 F. I. R. No. Reg. No. 5/63100-1 Stn. Louza. Procurator Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31. Shect Ho. 4. (Chorge Sheet endorsed in Chambers). Decision To await the recovery of the lat accused when he will be brought up to be questioned after which he will be handed over to the Shanghai Public Saf my Buroau. 52, For necessary actions and fle. 98. 5:8:92 5:8:92 5.8:92

Extract of Daily Intelligence Report dated 30/7/32.

Alleged Communists extradited to the Chinese Authorities

	Ceedings in S. S. D. Court for 20/7/ 19 32 F. I. R. No. 123 C. & S. B. RESERVY. Procurator Toong No. 10100 Young No. 101000 Young
Fm. L. D), I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.
	illege No.8.
	EXCH COURS OF APPEAL
2700000	hr. Lea appeared for the police.
ings	lir-Lea:- During the remend the accused have made statements to
	the effect that they were previously engaged as communists. The
	let. accused is still detained in hespital & the police here no
	objection to them being handed over to the S.P.S.B.
	Judge to rep. Was Soo Sung: - I will hand the 2nd, assumed
•	over to you today & the let, accused will be handed over when he
	recovers from his sickness.
	; , , ,
~	
Douisii	
	Both accused to be handed over to the Shanghai Jublic Cafety Cureau.
· .	111 1
. A.A.G.	Suft. Jyn,
	Rease see and paso to
	Suft. Jan, Rease see and pass to
	2:8: 32.
	7:01 20.
	31
	DIRA
vide b.l.3	no hotes fames blee 2.
vide D.	Jan 2/8 SAR 2/8
fut.	
. "	

Copy for Office i/officeal 98 S.E. REGISTRY

29th July

Assistance to Shanghai Bureau of Public Safety. This case was before the S.S.D.Court on 28-7-32, when accused Hyui Se Kung (治龙枝) and Hu Tung Shang (為意想) were ordered to be handed over to the Shanghai Public Safety Bureau. The 1st accused Hyui Se King alias Wong Pao Ding (王保定) who is still detained in the Police Hospital was unable to attend Court. Police Doctor Wong when interviewed by the undersigned on 28-7-32 stated that about two weeks further treatment would be required before it would be known when he would be in fit state to be removed from hospital.

C. D.C.178.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICED

Copy for Officer i/c Theces MON MIN

CRIME DIARY.

	26	7	. 7
1)	261		1
		/	
-			

Division Louis Police Station. 25th July 4 19 32.

Diary Number:-

Nature of Offence:-

Time at which investigation begun and concluded each day

CRIME REGISTER No:--

Places visited in course of investigation each day.

RECORD OF INVESTIGATION.

* ASSISTANCE TO SHANGHAI BUREAU OF PUBLIC SAFETY :-Further to report on above, dated 17-7-32, the 1st accused in this case was further questioned on 24-7-32,

at 9 a.m.by C.D.S.178, C.D.S.60 and the undersigned, when he made a statement which was taken down in

writing, read over to him, and signed by him, in which he admitted having worked for the Communist Party.

At 9 a.m. 25-7-32, the 2nd accused was removed from the cells and further questioned, when he made a

statement which was taken down in writing, read over The 1st accused is still detained and signed by him. in Hospital; his injuries have now been found to

consist of a compressed fracture of the lumbar vertibrae, and not a fractured pelvis as wat at

first thought

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of (25年) 30, native of Wusih, N.F.A.

native of taken by me C.D.S.60

taken by me translated by clerk Sih Yung Pai

at Lousa Stn. on the 24-7-32

Previously I was employed by Cotton Mill. My father died when I was 4 years old. Owing to financial difficulties, my mother brought me to Shanghai, entering the E-Wo Cotton Mill as an apprentice at my 7 years of age, where she was engaged too. We worked at the Cotton Mill, above, for about 10 years, I was then 17 years old, and my mother died. I became, at that time, the only one in my family. I then entered the New E-Wo Cotton Mill, Yangtszepoo, as a workman for the period of 6 or 7 years.

At 24 years of age, I left Shanghai for Wusih and entered the Sung Sing 3rd Cotton Mill (中诗本:(内部), Wusih, offering myself as a repairer for machines.

On the approach to Shanghai of the Nationalist Army, one named Zang Woo Shang (南京市), workman of the above Mill, began to be a member of the Communists' Party, during the trouble between China and Great Britian on 30th May. He immediately had the 'Club for Workmen' organized at Weissanpang (尼山區), Wusih. He was the Chairman of the Club and I was a clerk.

On arrival at Shanghai of the Nationalist Army, the General Association of Workers was organized there. I was then ordered to be an inspector for that Association, where I got 40 cents a day as my salary. I left that post 5 er 6 days after, as I was afraid that the job was not proper, while Zang Woe Shang was working there as Secretary. I was then engaged by Hu Sung Cotton Hill (ATTO) for about two years and my resignation was made due to the fact of a quarral arising between our workers, at 28 years of age.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of	2
native of	taken by me
aton the	and interpreted by

As I was unemployed, I resided at Zang Woo Shang's home, Yangtszepoo Jau. He (Zang) then asked me to enter the Communists' Party so as to keep my daily expenses, and I agreed to his suggestion. I started to carry on my work organizing a Branch Association of Workers at Yangtszepoo. I went to entrances of the Cotton Mills every day, where workers were solicited to be members of the Branch Association, above. The held meetings constantly in uncertain places; on the ground or in the straw huts. Honey was provided by Zang Woo Shang for the purpose of doing se. Two months later I resigned the lob for the lack of money.

I then left Shanghai for Tientsin where I got a position at Yue Yuen Cotton Will (水水水) in the capacity of a repairer for machine on my friend named Wee Tsung Ming's (火水水) recommendation. I worked there for over one year and left because of sickness. I returned to my native place, Wusih, for cure for about 5 or 6 months.

On 12th July, I left Wusih for Shanghai, intending to go to Tientsin again. At 4.p.m. on the day of my arrival at Shanghai, I met one named Woo Foh Shing (吳德麗) alias Harang Shung (吳德麗) on the bus, who, I knew, was a cammunist. I saked him if he was engaged in any jeb and he replied no.

As we could not talk freely on the bus, I was then asked to go to Roem No.20 of Tsing See Lodging House (永永成功), Hupeh Read, on Sunday night. On Sunday, I proceeded to lodging house, above, and met him there. I was arrested when we were talking.

This is my true statement.

Signed and cross marked by Wong Pas Ding.

Dong Sung (), alias Wo Foh Shing (), age 32, Shanghai, residing 163 Tseu Ka Jao. C.D.S.60.

Loh Kung Foh.

translated

Louza Stn.

25-7-32

When I was 11 years of age, I entered the Lee Tsi Primery
School in Hamking. My father died when I was 13 years. Owing to
my financial difficuties, I left the school and obtained a job
as an apprentice in a certain factory at Mantao. After a lapse
of half a year, I was employed in the Doug Chong Cotton Factory.

At 18 years of age, I worked as a coolie in the Koong Yih Cotton factory, Zam Ka Doo. After working there for 5 years, I was an engagener and a year later, I again obtained a job as an engagener in the Sun Sing Cotton Mill.

when I was 26 years old, a Great disturbance was made between Chima and British on the 30th of May, 14th year of the Republic of China. During the troube, a strike of labourers had been started among all the factories. At that time, a man named Lee Lih San formed a General Labourers Union in which I was a clerk. About 3 or 4 months after the trouble was settled and all labourers m d workers resumed their work, I begun to work in the Sun Sing Cetten I was arrested by Seong Wa Garrison H'quarters and mil. sentenced to 6 months for attending a meeting, which was held in the 'Keeng Goon Tien Yosh Zang' on the day of Sept. 15th year of Chinese Republic. I was released in the beginning of the 16th year of the Republic of China. I resigned my job when I was 31 years old. I was employed as a broker after having sold my shop. In the middle of June this year, I was introduced by Zing Chuen Myi to a detective named Isou Eya Yih attached to B.of Public Safety. · To when I placted as an informer, to enquire into communistic mattern. At 2 pim-on 12-7-38,I met Zee Sih Kung en a Se-10 Rue I know that he is a communist. I reported same to the detective that the men Lee is wented. Defere reporting to the detective I told the man los to engage a room He 20 in the Sing See Rom ledging house. At 8 yearen 17-7-88,200 Sth Rung was arrested when he jumped out of the window, comeing his log broken-

Political Scalin CHANGHAI MUNICIPAL PO" Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 14/2/4.19 F. J. R. No. CAS. B. Stephon 62670-80 Reg. No. 9/63100-1 Stn. Louisa. Procurator Toung D 3 95 3 Koch Fm L. D. I Revised 5-31. G. 100 .n-5-31.

Judge To bling.

sell n

Hyui So kung alias ... c Ding

) ce 30. Unem, loya...

Hu little wholis

" & . hroker.

hures

publication is her by the to the Court by the smarthai public parety Buren, for the handle of the above as see who here at b. 0 p.m. on 1//7/32 at 269 Ying Tsung Faung off Hujch Road, on carees of communism.

Compt: - Liu .oi (

Proce dings. Mr. Lea a permed for the Police.

> Mr. Lea:- The two accused were excepted at the request of the P.S.B. and now only an a plication is made for their detention. On the 17/8/82 the Special Branch received information from the 2.5.B. that some communists were at 267 Rapoh Ad. The P.S.B. had no warrant so the Special Branch telephoned to the Lousa Station to raid the presises. In room No. 20 of 267 Hupeh Rd the Police aircated the 1st accused who gave the name as Wong Pau Ding, but he was identified by the 2nd accused as Hyui Se Kung. The 1st accused jumped through the window on the the footpath and tried to escape but was injured on the leg and removed to Hospital. The representative of the P.S.B. states that the lat accused is the most important effender and is wanted by yhe Manking Geverament on a circular percent. The P.S.B. want the accused handed over to them but the Police consider that before theme the evidence is preduce, the accused should be detained in oustody.

C.D.C. 178:- On the 17/7/.2 the representative of the PaS.B. informed the special branch that communists were at Room No.20 of the Sing Soo Lodging-house on Eurob Rd. we want to the ledging-house and found the two media the room. The lat accused, as seen as he saw ms, jumped through the window and injured his legs. We took both to the Station and sent the let noous a later to the heapitel.

and Accused to I know the lat secured. I know him on the little and year of the Chinese Republic. I met him in the Mar Sung Getten Mill On the 18/7/22 I mot him on a los end he teld no that he resided at Room No. 20 of the Sing Soc Ludging-boune. On the 17/7/82 I want to

Sta. No.

Reg. No. Stn. L014Za
Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Procurator.

Judge

Sheert No. 2.

wisit him. He told me that he was employed at the Tong San Detton Mill. The lst accused refused to give me his home address. I am unemployed and I went to ask him to recommend me a job. I was a member of the Labour Unian Association, but I did not join the Communist Party. No strike took place in the Communist. I do not know if the let accused is a communist or not. I do not know the reason for his attempted escape. He told me that he arrived in Shanghai a few days ago. I hired the role in the ledging-house. My friend told me that the lat accused was wanted by the P.S.B. as he was a communist. On the 17/7/32 I was talking to him about business in general. I gave my name in the ledging-house as Woo Li Sung. I went to hire the r. m with one named "Zing" who is a detective/second in the P.S.B.

Representative of P.S.B. Woo Soo Eung:— On the 17/7/32 a Special B Detective of named Wong Young Hui of the Wentral Government came to the P.S.B. and informed them that one named Hyui Se Kung who was an important member of communist had just arribed in Shanghai and was at the Sing Soe Ledging-house on Rupeh Rd. He maked me to a rest him, so we requested the S.M.P. for assistance to a rest him. When we entered the Ledging-house, he jumped through the window and injured him lags. The Special Betechive name Wong received information that the lat accused would rent a room No.20 at the Sing Soo Ledging-house. The lat accused is wanted by the Manking Government so I ask that beth hended ever to us.

Judge :- If you need the accused, you must produce evidence forst Representative:- I will send a telegren to Funking regarding the evidence.

Posision.

Both assured to be temperarily detained in enstedy pending decision

S2, For further allenting. Were sung statements taken from the accusable when case ? from the accusable 8 talements be with from 21:7:92

body for Officer i/checial & Son SHANGHAL MENICIPAL POLITE

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

CRIME DIARY.

	1	4	7	. 3	7
-	v	1		1/1	

		ASSIST	ANCI	TO E	SH	ANGHAI
		BUREAU	OF	PUB.	IC	SAFET
CRIME REGISTER	No					

Division.

Louza Police Station. 19th July. 10 32.

Diary Number:-

2

Nature of Offence:-

Time at which investigation begun and concluded each day

Places visited in course of investigation each day.

RECORD OF INVESTIGATION.

Further to report on above. dated 17-7-32. this case came before the S.S.D. Court, on 18-7-32, when it was remanded 'sine die' pending the recovery of the 1st accused who was unable to appear in Court.

At 2.30 p.m. 19-7-32, the 2nd accused Hu Tung Sheng (胡同君) was removed from the cells to the Crime Branch Office, for interrogation by Mr. Yang Sin Bah) of the Bureau of Public Safety. returned to the cells at 3.p.m. same date.

> .8.265 C.D.S.178

a abrocatoffe

Extract of Daily Intelligence Report dated 18/7/32.

Arrest of two communist suspects

At the request of representatives of the Shanghai Public Safety Bureau, the Municipal Police at 5.30 p.m. July 17 raided Room No.20 Tsing Soo (斯克) Lodging House, 269 Ying Tsung Faung (河龙河) off Hupeh Road, and arrested two communist suspects named Hyui Se Kung (洋河河) alias Wong Pao Ding (王泽定) and Hu Tung Sheng (北河河). When the Police entered the room in question, the first accused attempted to escape by jumping through a window. He fell some 18 feet to the concrete pavement below and sustained injuries necessitating his removal to the Police Hospital where he is now detained.

As no communist literature was found either in the room or on the arrested persons, they will be detained on a writ of detention pending an application for their extradition being made by the Chinese Authorities on July 18.

E. 20 E. ... Copy for Office, i/c 7 the

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE ARREST REPORT-

ASSISTANCE TO SHALGHAI BUREAU OF RUBIAC SANSY CRIME REGISTER No.

..... Division. Louza Police Station.

July 17th, 19

(One form to be used for each person arrested)

Eyui Se Rung (持時故) alias Hong Pao Ming (玉版), SO, Wash, S/Mamployed, H.F.A.

Name, age, occupation and address of person arrested.

> D.S.logen, C.D.S.178, C.D.C.17 and a party of detentives attached to Shanghai Bureau of Public Sefaty.

Date and place where arrest took place.

Arrested by

Boom No. 20 of Taing Soo Lodging House, 269 Ting Toung Faung, off Rapeh Road. 17-7-32.

Crime Register No. of offence for which arrested. (If an arrest for outside

authorities details of offence for which arrested).

Initials of Senior Det-

ective.

At 5.p.m. 17-7-32, a telephone message was received from C.D.I. Bult attached to the Special Branch, to the effect that detectives attrohed to the Shunghal Bureau of Public Safety, were waiting in Boom'S of the

Tring Soo ledging House, 26F, Ying Tung Foung, off Hapeh Road, for the purpose of arresting a commutate C.D.S.179, C.D.C.17 and the undersigned immediately proceeded to the seeme and at Lodging House was met by Sapt. Idu Wed (元 kg) and C.D.C.Na Soo Tanin(新金) attached to the Burenu of Public Safety, Nantac, who

stated that they wished to arrest one Hyni Se Kung (探肠板) who was at that time in Room 20 of the longing House, she was wanted in Banking in connection with a charge of communism. Room 20 was thereupon entered by the detectives afgregated Danedistely on the entry

of the detectives, the let accesed who was near the

window, leapt through the latter, and fell some 16 feet to the concrete payment of the allegery beneath the vindow, injuring himself to much an unback that he was mable to walk. He was immediately sout to the folice P.T.O.

Name of investigating D.S.Laure and C.D.S.17 officer.

This report is to be forwarded to Headquarters on the morning after arrest. It will be returned for particulars on back to be completed. In case of arrests for outside authorities, no Crime Register Number to be shown.

F. 22F

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY. ...

Diary Number	er:—	1 cont.		Nature of	Offence:—	
Time at which investigation begun d concluded each day			,,	Places visited in course of investigation each day.		C
		RJ	ECORD OF	INVESTIGAT	ION.	
		E保定)。3 nection vi				
	1946 Str	e And soou un Shing L	sed Bu	hmg Shen g jao Road, v	(胡同声) The was 11	,33/Shang Book 20
	1946 Str the tim Ap 18-7-32	e And accurate of the 1 oplication	sed Bu S L, Hung st accum will be handing	ing Sheng jao Road, v jad's arres made in th over to th	(有用声) sho was in st, was al no S.S.D.(ho B. of	,33/Shang h Book 20 leo arrest lourt on P.S. of th
	1846 She time Apple 18-7-32 two according B.	e And accumum Shing Le of the le optication in for the nusci to be of P.S. wa	sed Bu in the standard dealt will be the standard dealt will be the standard dealt with the standard dealt with the standard dealt will be standard dealt with the standard dealt will be standard dealt dealt will be standard dealt dea	ing Sheng jao Road, v sed's arres made in the over to the oth. At the possession	the time on of any	,33/Shang n Book 20 leo arrest lourt on P.S. of the of arrest warrant of
	1846 She tim Ap 18-7-32 two accounts B.	e And accumum Shing Le of the le of P.S. Water of P.S. Water of produce and produce le of the le	sed Bu San	ing Sheng jao Road, vided's arrest made in the over to the ithe At in possession but they in Court of	the time on 18-7-3	,33/Shang h Book 20 leo arrest lourt on P.S. of the of arrest warrent of advised (
	1846 She tim Ap 18-7-32 two accounts B.	e and accurate of the land to be of P.S. Water of and product of the land land land land land land land land	sed Bu San	ing Shang jao Hoad, vied's arrest made in the over to the sith. At a possession but they in Court in Court	the time on of any	,33/Shang h Book 20 leo arrest lourt on P.S. of the of arrest warrent of advised (

Noted of 197 Billy hu

18:7:82